

12 - All Done?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:07] ---

Let me ask once more.

Why do you seek to kill the Gods?

[00:11] ---

You talk too much.

[00:12] ---

I'm just ending what I started. That's all.

[00:15] ---

And what if, because of it,
the world changes?

[00:19] ---

I've always thought that
change was necessary.

[00:22] ---

And what happens to those who
do not desire change?

[00:30] ---

I think I can do something for her.

[00:33] ---

You're always like this!

[00:35] ---

You just sit and accept what happens,
not saying anything!

[00:38] ---

You wouldn't listen, even if I told you.

[00:40] ---

Whatever. I need to get through here.

[00:43] ---

I won't let you!

[00:46] ---

He should be using the
anti-demon lord mode's mana canceller.

[00:50] ---

Charge through.

[00:51] ---

What's the plan?

[00:54] ---

There is no plan.

[00:57] ---

Sounds fun.

[01:25] ---

Boss, give it up already!

[01:28] ---

The plasma ball isn't dissipating!

[01:30] ---

When plasma is in contact with matter,
it's impossible to disperse.

[01:34] ---

Please release all plasma energy.

[01:39] ---

Stop! Stop it, Boss!

[01:42] ---

R-Release!

[02:01] ---

I can't move!

[02:03] ---

Shield overload.

[02:05] ---

Due to minimal battery reserves,
transferring to life-support mode.

[02:09] ---

Estimating thirty seconds until
standard mode reboot.

[02:13] ---

The Boss knew this would happen...

[02:16] ---

If I deliberately let myself get injured,
I knew you'd hold back.

[02:22] ---

You're not someone capable of cruelty.

[02:27] ---

That's terrible. I can't believe
you did that, Boss.

[02:29] ---

Why are you so awful?

[02:32] ---

You are a demon lord...

[02:34] ---

I know that I'm awful.

[02:37] ---

If I don't return, tell everyone that for me.

[02:40] ---

If you don't return?

[02:45] ---

B-Boss!

[02:46] ---

I believe I understand the truth
of what you were saying.

[03:09] ---

Th-The demon lord!

[03:11] ---

Don't worry. He's alive.

[03:23] ---

I'm sorry. I didn't mean to hide it from you.

[03:28] ---

But...

[03:31] ---

You dummy.

[03:32] ---

It didn't matter who you were.

To me, you were cool.

[03:41] ---

I know. You have issues when I'm around.

[03:51] ---

Wait, Boss!

[03:52] ---

Why won't you take the
monster mana out of her?

[03:56] ---

The God Suhara controls
the mana within her.

[04:01] ---

If I just try removing it,
it might actually kill her.

[04:05] ---

Then if you kill the God...

[04:08] ---

I... No, he will succeed God.

[04:22] ---

So... This is what you
were planning all along?

[04:26] ---

That means you'll rule the world!

[04:31] ---

I have no choice.

[04:33] ---

But what will you do then?

[04:38] ---

Boss!

[05:08] ---

She is the law of identity.

[05:11] ---

You've come to forge the contract with her.

[05:16] ---

What are you planning?

[05:18] ---

You should already know.

[05:20] ---

I plan to control the Gods.

[05:24] ---

The law of identity leads us to resurrection.

[05:27] ---

She is that which guides us.

[05:28] ---

We cannot let her fall prey to
mere human whim.

[05:31] ---

You're already too late.

[05:37] ---

Resurrection?

[05:39] ---

The destruction of mankind
equals resurrection? You must be joking.

[05:44] ---

All human data - the objective reality
that grounds inference and reason -

[05:49] ---

has been recorded.

[05:53] ---

We are simply moving it to a new plane.

[05:56] ---

And where is humanity in this?

[06:00] ---

One hundred years ago, you failed

[06:03] ---

because you treated humans as
mere objects, to be created at will.

[06:09] ---

Whether you work to prevent
extra-dimensional incursion

[06:14] ---

or to evolve to another dimension
yourselves, I don't care.

[06:17] ---

I cannot condone a plan that would
wipe humanity from the Earth.

[06:31] ---

The Gods cannot disobey the law of identity.

[06:34] ---

Prepare the arena for the contract!

[06:48] ---

So, we're here.

[06:56] ---

The law of identity.

[06:58] ---

Please stop.

[07:00] ---

We still have time.

[07:02] ---

But if I don't continue, humanity will
cease to exist in this world.

[07:09] ---

Your methods won't work.

[07:13] ---

You live in the past and the future,
and you understand what the Gods really are.

[07:18] ---

You tried to correct their foolishness.

[07:22] ---

But no matter how many times
you redo it, the result is the same.

[07:28] ---

That is because this is not your role.

[07:31] ---

So you're saying all that I've done
has been for naught?

[07:43] ---

Why not me...

[07:52] ---

Don't cry, darling.

[07:55] ---

You tried to do what was good.

[08:04] ---

No!

[08:05] ---

If the result will be the same,
I'll at least...

[08:08] ---

I'll at least...

[08:13] ---

Don't go! Please don't go!

[08:16] ---

I'm sorry. This is my role,

determined by the law of identity.

[08:21] ---

Role?!

[08:23] ---

I'm sorry, Bouichirou.

[08:27] ---

Rimu!

[08:30] ---

I'll make her mine alone.

[08:31] ---

No! Let me go! Let me go!

[08:35] ---

Wish I could come up with
a cool line right now.

[08:38] ---

Acchan!

[08:40] ---

In a way, we're similar.

[08:43] ---

So I kind of understand how pathetic
you're being right now.

[08:48] ---

And I can't really say anything.

[08:50] ---

In the end, we're just
cleaning up after the system.

[08:55] ---

Isn't that right?

[08:58] ---

Kind of ironic.

[08:59] ---

After living hundreds of years,
I finally found someone who understands me.

[09:03] ---

But I wonder what differentiates us.

[09:05] ---

That much I know.

[09:08] ---

Our luck with women.

[09:10] ---

My luck with women's been pretty bad.

[09:14] ---

And your thick-headedness is
a definite difference.

[09:18] ---

It's why I could really hate you!

[09:25] ---

I guess this is what has to happen.

[09:27] ---

You're able to exchange insults now, eh?

[09:30] ---

But that's not enough!

[09:33] ---

Looks like you're wide open.

[09:35] ---

Acchan!

[09:37] ---

Stay there!

[09:56] ---

No way...

[09:58] ---

I reflected my image on a mana screen.

[10:01] ---

It's a simple trick.

[10:03] ---

T-To be fooled by something so stupid...

[10:05] ---

I hate getting tricked by dumb things, too.

I understand how you feel.

[10:17] ---

There's something wrong with this.

[10:21] ---

The demon lord exists to be bound

[10:23] ---

to the law of identity and
to father the new world.

[10:27] ---

Now is the time to contract
with the law of identity.

[10:33] ---

Acchan...

[10:36] ---

This has gotten pretty crazy.

[10:38] ---

Yeah, but we still have time.

[10:42] ---

I won't contract with you.

[10:44] ---

We can do that at any time.

[10:47] ---

That's ridiculous.

Then why are you here?

[10:50] ---

To kill the God who acts as the terminal,

connected to the network.

[10:54] ---

Then I shall inform you.

[10:56] ---

The demon lord is a device
created by the Gods.

[11:00] ---

The demon lord was created as a proxy
for the Gods, to destroy humanity.

[11:05] ---

I had that feeling...

[11:08] ---

That everything was one big charade.

[11:11] ---

That's what the Gods are, anyway.

[11:13] ---

If you knew, then why attempt
to kill the Gods?

[11:17] ---

I promised to protect her.

[11:20] ---

Acchan!

[11:22] ---

If the Gods wish to assassinate Keena,
then I have no choice but to kill them myself.

[11:27] ---

That man tried to control the Gods,
via contract with the law of identity.

[11:34] ---

We had to prevent that from happening.

[11:38] ---

That's your own problem.

[11:40] ---

If you point your blade at the creator,

[11:43] ---

it will bring forth only chaos.

[11:45] ---

At bare minimum, there's a story of
rebellion by the demon lord

[11:50] ---

that the Gods made.

[11:52] ---

And the people will come face-to-face
with the Gods and understand:

[11:57] ---

the Gods are nothing but a system.

[12:01] ---

We understand what you intend to do.

[12:04] ---

We'll use this for future reference.

[12:05] ---

When we create the next demon lord, that is.

[12:12] ---

Defense system is active.

[12:15] ---

We'll dispose of you and the law of identity!

[12:40] ---

Peterhausen!

[12:46] ---

My final job, eh?

[12:48] ---

Yeah. Thanks.

[12:50] ---

Wait!

[12:53] ---

Do you plan to kill yourself,
along with the Gods?

[12:55] ---

I came about as some outrageous creation.

[12:59] ---

If, in the end, I can act of my own will...

[13:03] ---

That's enough.

[13:05] ---

What drives you to go so far?

[13:09] ---

I believe it's a stronger existence,

[13:12] ---

living out each day with others,

[13:16] ---

rather than relying on faith and stories.

[13:22] ---

Don't ram it!

[13:26] ---

Don't do it!

[13:27] ---

Acchan, you plan to die, don't you?!

[13:32] ---

Let's do this, Peterhausen!

[13:35] ---

Acchan, I'll protect you!

[13:50] ---

The interior is pseudo-space.

[13:52] ---

You, I, and the enemies here
are all physical matter.

[13:55] ---

That means we can get hurt.

[14:04] ---

Peterhausen!

[14:06] ---

Don't worry about it!

[14:11] ---

There it is.

[14:15] ---

Okay, assert total control over
the God's functions.

[14:21] ---

That will require some time.

[14:23] ---

If even one of the cables is cut,
I won't be able to do this.

[14:28] ---

So I'll have to protect you until then.

[14:38] ---

The wound you sustained from running
into the aircraft carrier!

[14:40] ---

I'll finish this.

[14:42] ---

But...

[14:43] ---

We'll save everyone else
and sacrifice ourselves.

[14:48] ---

Damn it!

[14:49] ---

Master, let's remove your
mana-regulation limiter.

[14:53] ---

If we do that, you should be able
to access all the power you need.

[14:57] ---

But in exchange...

[14:58] ---

My survival isn't guaranteed, huh?

[15:00] ---

That's fair. I like it.

[15:11] ---

I've gained complete control of
the God Suhara's functionality.

[15:14] ---

Master! Master!

[15:15] ---

What's wrong?

[15:16] ---

What are you doing?

[15:23] ---

Oh, no. They've opened a hole in space-time.

[15:25] ---

Are they trying to get rid of us,
along with the pseudo-space?

[15:28] ---

Master, release your power.

[15:30] ---

If you cancel out its energy, we can wipe
out the entire space, including the Tree!

[15:36] ---

I figured this would be difficult...

[15:39] ---

What's difficult?

[15:41] ---

Mana is manipulated through emotion.

[15:44] ---

Master is afraid to release his power.

[15:48] ---

You followed us?

[15:50] ---

Acchan...

[15:52] ---

He doesn't feel that he can take responsibility
for how the world's about to change.

[16:00] ---

I always act like this.

[16:02] ---

Even if I push through, then at the last
moment, I stand still and think.

[16:06] ---

I wonder if it's right to do anything...

[16:09] ---

That's why I decided not to think
about anything anymore!

[16:17] ---

I guess he did it.

[16:18] ---

Get out of here.

[16:19] ---

Pe, you're not going to run?

[16:20] ---

I'll regulate his mana till the last moment,
when it's about to go off.

[16:25] ---

If I do that, I should be able to save Master.

[16:28] ---

But what will happen to you?

[16:31] ---

Will you die?

[16:33] ---

I suppose so.

[16:35] ---

You can't do that!

[16:36] ---

You're just choosing to sacrifice yourselves
because that's what boys think is cool!

[16:41] ---

Then tell the Master he's wrong,

[16:46] ---

after the "story of the Gods" has been ended.

[16:50] ---

Pe...

[16:55] ---

Hold on to that for me.

[16:56] ---

Sorry it's nothing great.

[16:59] ---

Pe!

[17:04] ---

I'll do what I can for Acchan.

[17:08] ---

Keena?

[17:10] ---

I'm fine, Acchan!

[17:18] ---

Who are you?

[17:20] ---

I'm me...

[17:21] ---

Another you.

[17:24] ---

Another me?

[17:25] ---

Yes. The me that is eternal,
even if you die.

[17:30] ---

So people who need me

for something kill you,

[17:34] ---

hoping you'll enter the body of
someone fitting their purposes.

[17:39] ---

What can you do?

[17:41] ---

I want to fulfill what the two who
fell in love with me wish for.

[17:48] ---

Yeah!

[17:50] ---

I want to give peace to
the time traveler's soul.

[17:53] ---

You mean Bouichirou?

[17:55] ---

His wish was that the women I used to be
gained happiness in the future.

[18:00] ---

To make that happen,
he tried to control the Gods.

[18:04] ---

What about Acchan?

[18:07] ---

Let's rewrite the story a little,

[18:10] ---

so he can go back to living as he was.

[18:14] ---

I wonder if Acchan would really like that.

[18:17] ---

I don't know.

[18:19] ---

I imagine there's an even
deeper fate waiting for him.

[18:23] ---

Acchan will be fine!

[18:25] ---

That makes me feel better.

[18:28] ---

Compared to a story that's written beforehand,
human history is so beautiful, it leaves you speechless.

[19:03] ---

Hey!

[19:10] ---

I see...

[19:11] ---

So you destroyed the God Suhara.

[19:13] ---

I'm sorry I wasn't able to keep my promise.

[19:16] ---

Oh, that? Don't worry about it.

[19:18] ---

I was saying weird things, myself...

[19:21] ---

I'm a rebel, and you're...

[19:24] ---

I renounced my house for you.

[19:27] ---

Huh?

[19:28] ---

I-I mean-

[19:29] ---

Boss!

[19:35] ---

I'm glad you're okay!

[19:38] ---

I'm sorry for everything.

[19:39] ---

No, I'm really sorry...

[19:41] ---

Ignore those guys. You need to do something about this!

[19:45] ---

Who cares about the family?

[19:47] ---

You have to do something about my stupid, bratty sister, mister!

[19:50] ---

Yuuko?

[19:51] ---

You're okay with touching him?

[19:55] ---

Are you so jealous that you can't even let me touch him?

[19:58] ---

What's going on?

[20:00] ---

My sister went nuts when you refused her marriage proposal,

[20:03] ---

but she really loves you!

[20:05] ---

M-Maybe I did, but...

He's kind of a demon lord!

[20:08] ---

A demon lord?

[20:09] ---

Oh, you mean the one that died in the explosion.

[20:12] ---

As a disciplinary committee member, Akuto helped defeat the demon lord.

[20:17] ---

He's pretty cool!

[20:18] ---

If you don't want him, maybe I'll take a shot.

[20:22] ---

B-Boss?

[20:24] ---

D-Does this mean...

[20:32] ---

The battle happened...

[20:35] ---

But Yuuko's version of events runs differently than what we remember.

[20:41] ---

I found the rest, but I just can't find my panties.

[20:44] ---

Oh, man...

[20:46] ---

Lord Akuto!

[20:48] ---

You're alive!

[20:49] ---

I'll aid you, in your future endeavors to conquer the world!

[20:55] ---

I guess you're the same as ever.

[20:57] ---

What does that mean?

[21:00] ---

What trick did you use?

[21:02] ---

President...

[21:04] ---

I didn't do anything.

[21:06] ---

Hmm...

[21:08] ---

Your grandmother took
very good care of me.

[21:10] ---

You're safe!

[21:11] ---

That's great!

[21:12] ---

It seems like everyone's memory has altered,
except for those of the people here.

[21:18] ---

Everyone's?

[21:21] ---

I'm hungry. Let's eat!

[21:26] ---

We should probably tell her...

[21:28] ---

Who knows?

[21:31] ---

Good morning.

[21:32] ---

Morning.

[21:34] ---

Is your mission to observe me still ongoing?

[21:36] ---

I have no orders...

[21:39] ---

But I'll stay here for a while.

[21:43] ---

I'd like to research a few things regarding
the large-scale information alteration.

[21:51] ---

Today, my new life starts.

[21:55] ---

It's all due to you, Peterhausen.

[21:59] ---

Wanna partner with me?

[22:01] ---

Thanks, Junko.

[22:03] ---

After everything that happened,
don't use my first name!

[22:07] ---

Sorry, Hattori.

[22:08] ---

I-I mean... If that's what you want
to call me, that's fine, too...

[22:13] ---

Thanks.

[22:15] ---

D-Dummy... If you weren't a demon lord, I would have...

[22:20] ---

So... Let's...

[22:24] ---

Don't make me say that!

[22:26] ---

Hey, were you the one who changed everyone's memories?

[22:30] ---

It wasn't me,

[22:32] ---

but it was.

[22:33] ---

What?

[22:34] ---

Who cares?

[22:36] ---

It ended up all right.

[22:38] ---

You must be kidding!

[22:40] ---

Akuto has to rise as a demon lord again!

[22:43] ---

I'd like to get a rise out of a different part of him, too!

[22:43] ---

Fujiko, you've grown up to be so bad.

[22:47] ---

We've taken down the demon lord, and everything is peaceful.

[22:50] ---

Speaking of which, where were you during that fight?

[22:54] ---

Hmm? I ran far away.

[22:57] ---

That's our prez.

[23:00] ---

She spoke!

[23:01] ---

That's all for class! We'll have our regular physical examination, so get to the nurse's office.

[23:08] ---

Now that I think about it, my life started taking

a turn for the worse when I was here last time.

[23:13] ---

He said I'd be a future demon lord.

[23:16] ---

Future occupation:

[23:19] ---

Demon lord!

[23:20] ---

W-Wait just a second!

[23:25] ---

What? That didn't happen when
he transferred here!

[23:28] ---

How many times are you going to betray me?

[23:32] ---

That's my Boss!

[23:34] ---

Wait!

[23:35] ---

That's not it!

SIGN All Done?

[23:38] ---

Why did it turn out like this?!

SIGN Ichiban Ushiro no

SIGN Daimaou

Revision #1

Created 2026-02-04 23:39:34 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:39:34 UTC by whimsee